

Repertorio n. 242/2018

Prot. n. 11315
del 25/7/2018



DECRETO N. 578/18

Università degli Studi della Tuscia

Il Direttore Generale

VISTO il D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni e integrazioni, con particolare riferimento all'art. 7, comma 6, relativo al conferimento di incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, da parte delle amministrazioni pubbliche che non possono far fronte a specifiche esigenze con personale in servizio;

VISTA la Legge 23 dicembre 2005, n. 266, ed in particolare l'art. 1, comma 188;

VISTO il D. L. 31 maggio 2010, n. 78 convertito con modifiche dalla Legge 30 luglio 2010 n. 122 ed in particolare l'art. 9, comma 28 ;

VISTA la Legge 30 dicembre 2010, n. 240 "Norme in materia di organizzazione delle Università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario";

VISTA la Legge 11 dicembre 2016, n. 232 "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2017 e bilancio pluriennale per il triennio 2017-2019", con particolare riferimento all'art. 1, comma 303, che esenta gli atti e i contratti stipulati dalle università statali ai sensi dell'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 165/2001, dal controllo previsto dall'art. 3, comma 1, lettera f bis) della legge 14 gennaio 1994, n. 20;

VISTO il D.Lgs. 25 maggio 2017, n. 75 ed in particolare l'art. 22 comma 8;

VISTA la Legge 27 dicembre 2017, n. 205 "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 20187 e bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020", con particolare riferimento all'art. 1, comma 1148, lettera h), che rinvia al 1° gennaio 2019 il divieto da parte delle amministrazioni pubbliche di stipulare contratti di collaborazione coordinata e continuativa;

VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo, emanato con Decreto Rettorale n. 480/12 dell'8 giugno 2012 e s. m. i.;

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità, emanato con Decreto Rettorale n. 875/2013 del 3 ottobre 2013 e s. m. i.;

VISTO il Manuale di Amministrazione di questo Ateneo, emanato con Decreto Rettorale n. 1061/13 del 30 dicembre 2013 e s. m. i.;

VISTO il Regolamento di Ateneo per la disciplina degli incarichi esterni, emanato con Decreto Rettorale n. 566/07 del 5/07/2007 e successive modifiche;

VISTA la nota rettorale, prot. 9465 del 15 giugno 2018, pubblicata all'Albo di Ateneo nella sezione dedicata a 'Incarichi interni - Richieste di collaborazione', con la quale è stata verificata la disponibilità di personale strutturato per lo svolgimento dell'attività relativa alla traduzione in lingua inglese dei materiali informativo-divulgativi dell'Ateneo, nello specifico: 'Guida dello studente, guide dei dipartimenti e guide di settore dell'offerta formativa erogata dall'Università degli Studi della Tuscia' per l'anno accademico 2018/2019;

CONSIDERATO l'esito negativo della ricognizione interna sopra citata;

TENUTO CONTO dell'esigenza di potenziare la diffusione internazionale delle informazioni relative alla didattica di Ateneo e per la divulgazione delle guide informative in occasione di manifestazioni, visite di delegazioni estere e missioni del personale, tecnico-amministrativo e docente, presso Atenei stranieri;

RITENUTO di bandire una selezione per l'individuazione di una unità di personale dotata di idoneo e specifico requisito per la traduzione in lingua inglese dei materiali informativo-divulgativi dell'Ateneo;

VISTO il D.D.G. n. 573/18 del 23 luglio 2018, con il quale si autorizza l'emanazione di un bando di selezione, per titoli e colloquio, per l'attribuzione di una collaborazione di durata trimestrale e il relativo impegno di spesa di € 5.000,00, compresi gli oneri riflessi;



Università degli Studi della Tuscia
Il Direttore Generale

DECRETA

Art. 1

Condizioni generali

E' indetta la selezione, per titoli e colloquio, per l'attribuzione di una collaborazione per lo svolgimento della seguente attività:

“Tradurre in lingua inglese i materiali informativo-divulgativi dell’Ateneo, nello specifico: Guida dello studente, guide dei dipartimenti e guide di settore dell’offerta formativa erogata dall’Università degli Studi della Tuscia per l’a.a. 2018/19.”

Per ulteriori approfondimenti riguardo al materiale da tradurre, si rimanda al seguente *link* per la consultazione di tutti i materiali in formato digitale:

<http://www.unitus.it/it/unitus/orientamento1/articolo/orientamento>.

L'incarico sarà conferito al selezionato per la durata di tre mesi dal ricevimento del materiale informativo con consegna di SAL (stati avanzamento lavori) mensili.

L'incarico sarà conferito mediante contratto di collaborazione coordinata e continuativa con corrispettivo onnicomprensivo forfetario lordo, comprensivo di tutti gli oneri a carico dell'Ateneo pari a € 5.000,00.

Art. 2

Requisiti di partecipazione

Per partecipare alla selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- diploma di laurea ovvero titolo straniero equivalente;
- conoscenza della lingua inglese a livello C2 o equivalente;
- esperienza posseduta, formativa o professionale, connessa all'attività di cui all'art. 1 del presente bando.

Art. 3

Domande e termine di presentazione

Le domande di partecipazione alla selezione, redatte in carta libera in conformità allo schema allegato al presente bando, **dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 4 agosto 2018**. Devono essere indirizzate all'Ufficio Personale dirigente e tecnico amministrativo dell'Università degli Studi della Tuscia, Via S. Maria in Gradi n. 4, 01100 Viterbo e presentate direttamente o tramite PEC all'indirizzo di posta elettronica certificata dell'Università degli Studi della Tuscia: protocollo@pec.unitus.it entro il suddetto termine. Sulla busta o sulla pagina di posta elettronica dovranno essere indicati il mittente e la dicitura: “Selezione per incarico D.D.G. n. 578/18 del 25/07/2018”.

Nella domanda di ammissione, redatta secondo i modelli contrassegnati come allegato A, B e C, i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:



Università degli Studi della Tuscia
Il Direttore Generale

- a) cognome e nome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) residenza e recapito eletto ai fini della selezione;
- d) codice fiscale;
- e) titolo di studio conseguito e relativa votazione;
- f) conoscenza della lingua inglese a livello C2 o equivalente (ad es. IELTS 9.0-9.0),
- g) esperienza posseduta, formativa o professionale, connessa all'attività di cui all'art. 1 del presente bando;
- h) eventuali altre esperienze.

Non è richiesta l'autenticazione della firma del candidato in calce alla domanda.

I candidati possono dimostrare il possesso dei documenti e titoli di cui ai punti sopra indicati esclusivamente mediante la dichiarazione sostitutiva prevista dal D.P.R. 28/12/2000, n. 445, utilizzando il modello contrassegnato come allegato B e consegnando, unitamente allo stesso, copia fotostatica del documento di identità personale (valido) con l'apposizione della firma.

Alla domanda dovrà inoltre essere allegato il *curriculum vitae* in formato europeo, modello contrassegnato come allegato C.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 4

Selezione

La Commissione, composta ai sensi dell'art. 2 comma 6 del Regolamento di Ateneo per la disciplina degli incarichi esterni, sarà nominata con successivo decreto.

Per la valutazione dei titoli dei candidati la Commissione dispone di 80 punti così distribuiti:

- titoli e *curriculum vitae*: fino a punti 20;
- colloquio: fino a punti 60 (i candidati che non conseguiranno almeno 42 punti non saranno ritenuti idonei).

La valutazione dei titoli viene effettuata prima del colloquio.

Il colloquio si svolgerà il giorno 10 agosto 2018, alle ore 10, presso la sala 'Altiero Spinelli' Rettorato - Via S. Maria in Gradi, 4 - Viterbo.

L'elenco dei candidati ammessi al colloquio, con il punteggio conseguito nella valutazione dei titoli, sarà pubblicato all'albo di Ateneo almeno 3 giorni prima dello svolgimento dello stesso.

I candidati ammessi sono tenuti a presentarsi per la prova, con un valido documento di riconoscimento, nei locali, nell'ora e nel giorno stabilito.

La Commissione è tenuta a redigere verbale delle operazioni svolte e delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati.



DECRETO N. 578/18

Università degli Studi della Tuscia
Il Direttore Generale

Al termine della procedura di selezione la Commissione formulerà la relativa graduatoria, derivante dal punteggio conseguito da ciascun candidato, che sarà resa nota attraverso la sua pubblicazione all'albo *on-line* dall'Ufficio competente dell'Università degli Studi della Tuscia.

I candidati selezionati saranno invitati a presentarsi presso l'Ufficio Personale dirigente e tecnico amministrativo per la stipula del contratto. La mancata presentazione determina la decadenza del diritto alla stipula.

Art. 5

Trattamento dati personali

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 30.06.2003 n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno gestiti dall'Ufficio Personale dirigente e tecnico amministrativo e trattati per le finalità di gestione della selezione e l'eventuale conferimento dell'incarico.

Art. 6

Pubblicazione

Il presente bando viene reso pubblico mediante affissione all'Albo *on-line* di Ateneo sul sito web dell'Università (www3.unitus.it).

Viterbo, 25/07/2018

IL DIRETTORE GENERALE
Prof. Vincenzo Sforza



DECRETO N. 578/18

(Allegato A)

Ufficio Personale dirigente e tecnico amministrativo
Università degli Studi della Tuscia di Viterbo
Via S. Maria in Gradi n. 4
01100 VITERBO

Il/La sottoscritto/a nato/a a
..... (Prov.) il, residente a
..... (Prov.), via
..... n. (c.a.p.), C.F.
..... chiede di essere ammesso/a a partecipare alla selezione,
per titoli e colloquio, indetta con D.D.G. n. 578/18 del 25/07/2018 per l'attribuzione di
un incarico da formalizzare con contratto di collaborazione coordinata e continuativa.

A tal fine dichiara sotto la propria responsabilità di essere in possesso dei requisiti e dei titoli
di cui all'allegata autocertificazione (Allegato B).

Allega, inoltre, *curriculum vitae* in formato europeo (Allegato C).

Chiede che tutte le comunicazioni relative alla presente selezione siano inviate al seguente
indirizzo, impegnandosi a segnalare tempestivamente ogni variazione del medesimo:

- nome e cognome
- via n. tel. /
- C.A.P. Città (prov.)
- e-mail

Data,

Firma



DECRETO N. 578/18

(Allegato B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

(Art. 46 D.P.R. 445/2000)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(Art. 47 D.P.R. 445/2000)

Il/La sottoscritto/a nato/a a
..... (Prov.) il, C.F.
.....

consapevole delle sanzioni penali previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia in caso di false dichiarazioni

DICHIARA

di possedere i seguenti requisiti, ai fini dell'ammissione:

- a) diploma di laurea..... in.....
conseguito in data.....presso.....
con votazione di
- b) conoscenza della lingua inglese a livello C2 o equivalente;
- c) esperienza posseduta, formativa o professionale, connessa all'attività di cui all'art. 1 del presente bando:

.....
.....
.....

Altre esperienze:

.....
.....
.....

Data,

Firma

N.B. Allegare fotocopia semplice di un documento di riconoscimento valido a norma di legge.



DECRETO N. 578/18

(Allegato C)

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome [COGNOME, Nome]

Indirizzo [Numero civico, strada o piazza, codice postale, città, paese]

Telefono

Fax

E-mail

Nazionalità

Data di nascita [Giorno, mese, anno]

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a) [Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun impiego pertinente ricoperto.]

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

**ISTRUZIONE E
FORMAZIONE**

• Date (da – a) [Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun corso pertinente frequentato con successo.]

• Nome e tipo di istituto di



istruzione o formazione

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali

PRIMA LINGUA
ALTRE LINGUE

[Indicare la prima lingua]

[Indicare la lingua]

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]



DECRETO N. 578/18

*persone, progetti, bilanci;
sul posto di lavoro, in
attività di volontariato (ad
es. cultura e sport), a casa,
ecc.*

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

*Con computer, attrezzature
specifiche, macchinari, ecc.*

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE

*Musica, scrittura, disegno
ecc.*

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

ALTRE CAPACITÀ E
COMPETENZE

*Competenze non
precedentemente indicate.*

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

[Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc.]

ALLEGATI

[Se del caso, enumerare gli allegati al CV.]

(firma) _____